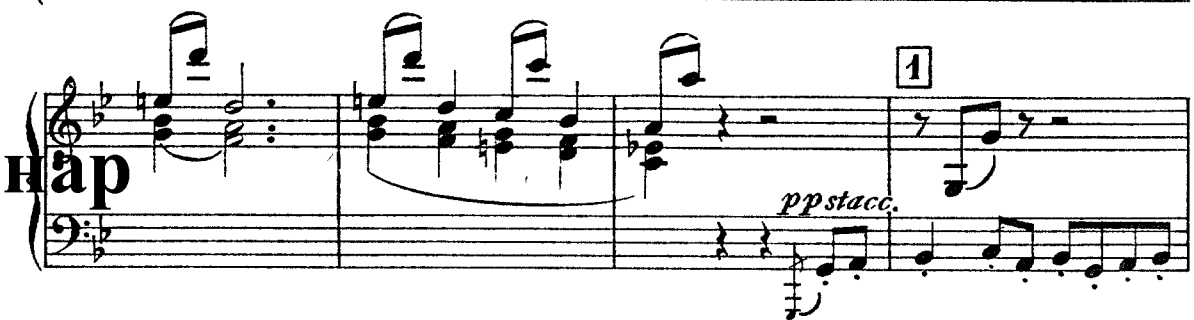


Puccini
Madama Butterfly
Act II

Ноты с сайта www.notarhiv.ru

$\bullet = 144$
ALLEGRETTO MOSSO



SI ALZA IL SIPARIO: — Le pareti sono chiuse la-

sciando la camera in una semioscurità. Suzuki prega, raggomitolata davanti all'imma-
sostenendo molto..... *a tempo*

gine di Budda: suona di quando in quando la campanella delle preghiere. Butterfly è stesa

a terra, appoggiando la testa nelle palme delle mani)

CAMPANELLA SUL PALCO

SUZUKI

AND^{te} CALMO $\text{♩} = 63$

(pregando)

E I - za - ghi ed I - za -

3

AND^{te} CALMO $\text{♩} = 63$

pp

SUZUKI

- na - mi, Sa - run - da - - si - co e Ka - mi...

CAMPANELLA

SUZUKI (interrompendosi)

(suona la campanella per richiamare l'attenzione degli Dei)

Oh! la mia te - sta!

E tu

SUZUKI

(con voce di pianto, guardando
Butterfly)

Ten - Sjo - o - daj fa - te che But - ter -

SUZUKI

rall:.....

- fly non pian - ga più,..... mai più,..... mai

rall:.....

SUZUKI *ALLEGRO MODERATO*
(Lo stesso movimento)

più!....

4 *ALLEGRO MODERATO*
(Lo stesso movimento)

p

BUTTERFLY (senza muoversi)

Pigri ed o - besi son gli Dei Giappo - ne - si.

p

BUTTERFLY

L'a - - me - ri - ca - no Id -

BUTTERFLY

- di - - o son per - su - a - - sa
dolcemente
p

BUTTERFLY

..... ben più pre - - sto ri - sponde a chi l'im -
poco cres.
poco cres.

BUTTERFLY

muovere

-plo - ri. Ma te - mo ch'è - gli i - gno - ri

muovere

BUTTERFLY

*poco rit.**a tempo*

(rimane pensierosa)

che noi stiam qui di ca - sa.

*pp poco rit.**a tempo**cres. molto*

(Suzuki si alza, apre la parete del fondo verso il giardino.)

5

*espressivo**f**p**pp**poco stent.*

BUTTERFLY

Su - zu - ki, è lungi la mi -

BUTTERFLY

(Suzuki va ad un piccolo mobile ed apre

- se - ria?

un cassetto cercando delle monete)

cres. ed incalz.

6

(va presso Butterfly e le mostra poche monete)

P sostenendo

SUZUKI

rall.

Questo è l'ul_tì_mo fon_do. *sostenendo sempre*

rall. *p*

BUTTERFLY

Mosso (in 4)

Questo? Oh! Troppe spe_se!

Mosso (in 4)

(Suzuki ripone il danaro nel piccolo mobile e lo chiude)

mf *cres.*

SUZUKI

(sospirando)

S'e-gli non tor-na e pre-sto,

f *p*

BUTTERFLY

(decisa, alzandosi)

SUZUKI

rall.

Ma

siamo male in ar-nese.

*a tempo**col canto*

3 *3* *3*

a tempo

col canto *f*

BUTTERFLY

(indispettita, avvicinandosi a Suzuki)

tor - na.

Per-chè di -

SUZUKI

(crollando la testa)

Tor - ne - rà!

f *p*

BUTTERFLY *cres.*

- spo-ne che il Con-so-le prov-ve-da al-la pigio-ne,

p *cres.* *f*

BUTTERFLY

(Suzuki tace)

Lo STESSO MOVIMENTO

ri-spondi, sul

p dolce *Lo STESSO MOVIMENTO*

BUTTERFLY (sempre insistendo)

Per-chè con tan-te cu-re la ca-sa ri-for-

p

BUTTERFLY

rit:....

- ni di ser-ra - tu-re, s'ei non vo-lesse ri-tor-nar mai

rit:....

BUTTERFLY

(un poco irritata e meravigliata a
tanta ignoranza) *mf*

SUZUKI



(ritornando calma e con fiducioso orgoglio)

BUTTERFLY

UN POCO MENO



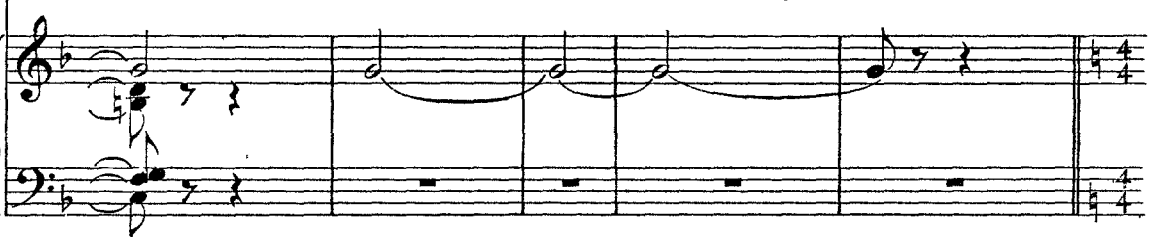
8 UN POCO MENO



BUTTERFLY



BUTTERFLY



AND^{te} MOLTO SOST.^{to}

BUTTERFLY

-sto - - dia, la sua spo - - sa, la sua sposa che son

AND^{te} MOLTO SOST.^{to}

9

pp

* Ped. *

BUTTERFLY

con entusiasmo

i - o. But - ter - fly.....

espressivo

* Ped. *

PIÙ MOSSO

SUZUKI (poco convinta)

Mai non s'èu-di - to di stra-nie-ro ma-ri - to

PIÙ MOSSO

mf

* Ped. *

SUZUKI

Allegro Mod^{to}

che sia tor-nato al suo ni-do.

Allegro Mod^{to}

(furibonda, afferrando Suzuki)

BUTTERFLY

Ah!

Ta-ci,

o t'uc-

BUTTERFLY

Agitando

(insistendo nel persuadere Suzuki)

- ci-do.

Quel-l'ul-ti-ma mat-ti-na: tor-ne-

Agitando

p

BUTTERFLY

- re - te signor? - gli do - man - dai.

ff precipitando

BUTTERFLY

MODERATO

E - gli, col cuo - re grosso,

10 MODERATO

rall. *p*

BUTTERFLY

per ce - lar - mi la pe - na sor - ri - den - do ri -

pp

LENTAMENTE ♩ = 34

BUTTERFLY

pp

- spose :

O But - ter - fly.....

pic - ci - na mogliet -

LENTAMENTE ♩ = 34*pp**p*

BUTTERFLY

*portando
la voce*

- ti - na,

torne - rò colle ro - se

al - la stagion se -

*dolce**p*

BUTTERFLY

*pp**ritenendo*

- re - na..... quando fa la ni - diata..... il pet - ti -

col canto

ALL.^{to} MOD.^{to} ♩ = 116
BUTTERFLY

11 *pp* *mormorio*

-ros - so.

252

ALL.^{to} MOD.^{to} ♩ = 116

BUTTERFLY (calma e convinta si sdraia per terra) (insistendo)

Tor - ne - rà. Dillo con

SUZUKI (con incredulità)

Spe - riam.

BUTTERFLY

me: Tor - ne - rà.

SUZUKI (per compiacerla ripete, ma con dolore)

Tor - - ne -

cres.

BUTTERFLY

(sorpresa)

BUTTERFLY (sorpresa) Pian - gi? Per - chè?.....

SUZUKI (scoppia in pianto) -rà...

BUTTERFLY

..... per - chè?..... Ah la

BUTTERFLY

fe - de ti man - ca!.....

BUTTERFLY

(fiduciosa e sorridente)

Sen - ti.

(fa la scena come se realmente vi assistesse e si avvicina poco a poco allo *shosì* del fondo)

AND^{te} MOLTO CALMO ♩ = 42

BUTTERFLY

Un..... bel dì, ve - dre - mo le -

12

AND^{te} MOLTO CALMO ♩ = 42

pp come da lontano *sostenendo*

BUTTERFLY

- var - si un fil di fu - mo sull'e - stre - mo confin del

BUTTERFLY

ma - re. E poi..... la nave ap - pa - re.....

poco rall.

Un poco mosso

ritenuto

BUTTERFLY

Poi la na - ve bian - ca en - tra nel por - to,

Un poco mosso

ritenuto

p

mf

Un poco mosso

*con passione
ritenuto*

BUTTERFLY

romba il suo sa - lu - to

Ve - di? È..... ve -

ritenuto

Un poco mosso

f con passione

mf

BUTTERFLY

dolcemente

rall.

- nu - to! Io non gli scendo in - con - tro. Io no. Mi

dolcemente

rall.

pp

*a Tempo*BUTTERFLY *con semplicità*

13 *a Tempo*

met-to là sul ci-glio del col-le e a-spet-to,

pp

BUTTERFLY

e a-spet-to gran tem-po e non mi pe-sa,.....

BUTTERFLY

*rit:.....**a tempo**animando un poco*

..... la lun-ga at-te-sa. E-u-

pp rit:..... a tempo p animando un poco

BUTTERFLY

-sci-to dal-la fol-la cit-ta-di-na.....

3

BUTTERFLY

..... un uo_mo, un pic_ciol pun - to s'av -

rall. un poco

Prall. un poco

BUTTERFLY

- via per la col - li - na.....

SOSTENENDO MOLTO
Lo stesso movimento

BUTTERFLY

3 P Chi sa - rà? chi sa - rà? E co_me sa - rà

14 **SOSTENENDO MOLTO**
Lo stesso movimento

p

BUTTERFLY

3 giunto che di - rà? che di - rà? Chiamè - rà But - ter -

rall:.....

dim.

BUTTERFLY *LENTO*

- fly dal - la lon - ta - na. Io senza dar ri -

LENTO

ppp

BUTTERFLY

rall. molto.....

- sposta me ne starò na - scosta un po' per ce - lia..... e un

rall. molto..... *col canto*

BUTTERFLY

*con molta passione**AND^{te} COME PRIMA**con forza*

po' - per non mo - ri - re al primo in - con - tro, ed

15 *AND^{te} COME PRIMA*
con molta passione

ff

BUTTERFLY

rit.

egli al-quan-to in pe-na chie-me - rà, chie-me-rà:..... Pic -

p

rit.

BUTTERFLY

- ci-na. mo-glietti - na o-lez-zo di ver-be - na, i

pp

BUTTERFLY

no-mi che mi da-va al suo ve - ni - re.....

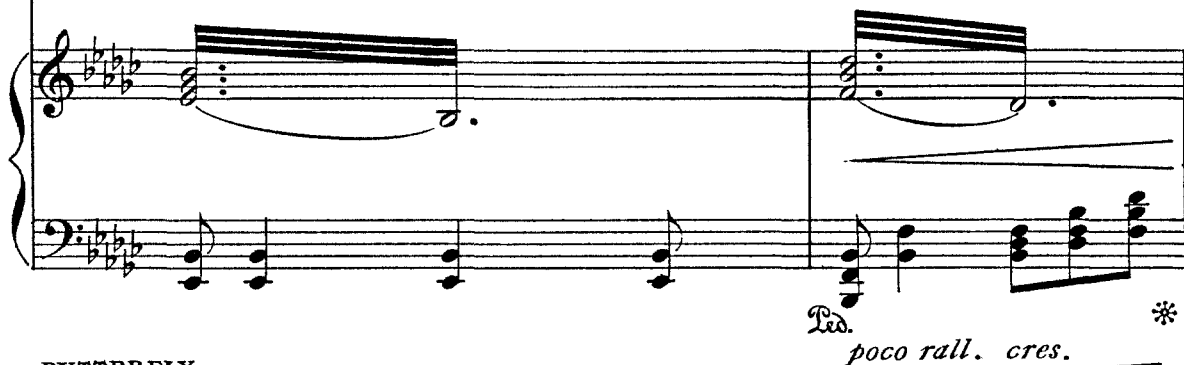
m.d.

cres.

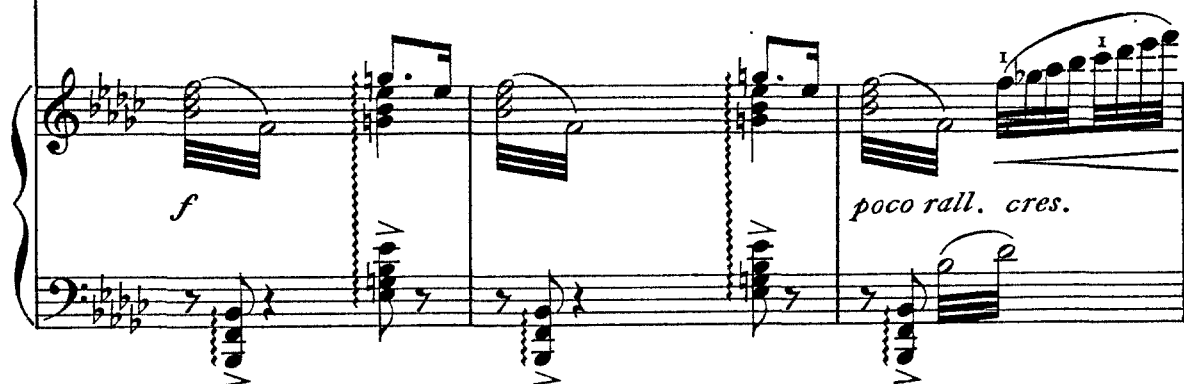
Red.

*

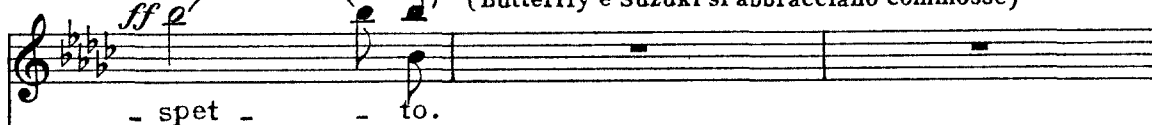
BUTTERFLY (a Suzuki)



BUTTERFLY

BUTTERFLY *LARGAMENTE* *Opp.*

(Butterfly e Suzuki si abbracciano commosse)



16

LARGAMENTE

rit:.....
p

(Butterfly congeda Suzuki, che esce dall' uscio di sinistra. Butterfly la segue mestamente collo sguardo)

pp sostenuto
mf
p
Tad. *

(Nel giardino compaiono Goro e Sharpless -Goro guarda entro la camera, scorge Butterfly e di.
ANDANTINO

p
rall:.....

ce a Sharpless che lo segue:)

GORO

ALL.^{to} MOSSO

C'è. En - tra - te.
ALL.^{to} MOSSO
p
pp

(Goro sparisce nel giardino)

(affacciandosi, bussa discretamente
contro la parete nel fondo)

SHARPLESS

(Sharpless scorge Butterfly la quale udendo entrare qualcuno si è mossa)

BUTTERFLY

ANDANTINO $\text{♩} = 84$

(senza volgersi, ma correggendo)

SHARPLESS

18 $\text{♩} = 84$
ANDANTINO

Madama Butter-fly...

(si volge e riconoscendo il Console
batte le mani per allegrezza)

BUTTERFLY
ALL.^{to} MOSSO ♩ = 120

(Suzuki entra premurosa e prepara un tavolino coll'occor-
rente per fumare)

Oh!

ALL.^{to} MOSSO ♩ = 120

p

BUTTERFLY (allegramente)

il mio signor Con-so-le, signor Con-so-le!

SHARPLESS

(sorpreso)

Mi rav - vi -

BUTTERFLY

(facendo gli oneri di casa)

SHARPLESS

Ben ve - nu - to

- sa - te?

Leg.

*

BUTTERFLY

in ca - sa a - me - ri -

BUTTERFLY

(invita il Console a sedere)

- ca - - na.

SHARPLESS

Gra_zie.

presso il tavolino: Sharpless si lascia cadere grottescamente su di un cuscino: But -

19

f *p*

terfly si siede dall' altra parte e sorride maliziosamente dietro il ventaglio vedendo

pp *cres.*

l'imbarazzo del Console; poi con molta grazia gli chiede)

BUTTERFLY

A - vi, an - te -

BUTTERFLY

- na - ti tut - ti be - ne?

SHARPLESS

(ringrazia sorridendo)

Ma

BUTTERFLY

(fa cenno a Suzuki di preparare la pipa)

Fu - ma - te?

SHARPLESS

spe - ro.

Grazie.

m.d.

(desideroso di spiegare lo scopo per cui è venuto, cava una lettera di tasca)

20

(interrompendolo, senza accorgersi della lettera)

BUTTERFLY

SHARPLESS

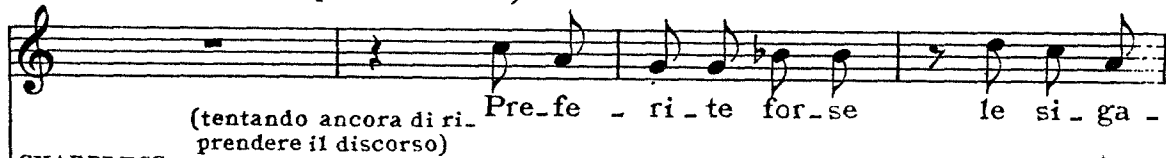
(dopo aver tirato una boccata
dalla pipa che Suzuki ha pre-
parata, l'offre al Console)

BUTTERFLY

(rifiutando)

SHARPLESS

(depone la pipa sul tavolino
BUTTERFLY e assai premurosa dice)



SHARPLESS

Ho...



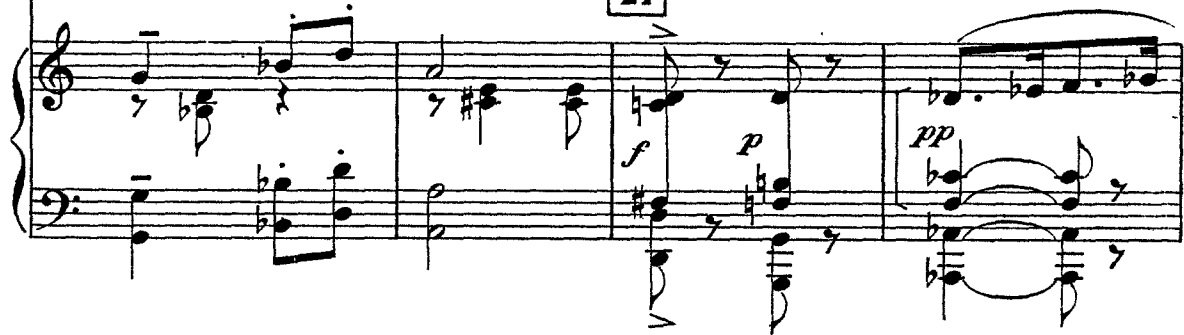
BUTTERFLY (ne offre)



SHARPLESS

Grazie.

21



SHARPLESS

(e tenta continuare il discorso)

(si alza)

Ho da mo - strar - vi...



(porge a Sharpless un
BUTTERFLY fiammifero acceso)

A voi. (accende la sigaretta - ma poi la depo-
ne subito e presentando la lettera si

SHARPLESS

BUTTERFLY

(con grande premura)

siede sullo sgabello)

SHARPLESS

Dav -

Mi scris-se Benjamin Franklin Pinkerton...

BUTTERFLY

- ve - ro!

È in sa - lu - te?

SHARPLESS

Per - fet - ta.

BUTTERFLY (alzandosi con grande lietizia)

Io son la don - na più lie - ta del Giap -

rit:..... p *a tempo pp*

BUTTERFLY

(Suzuki è in faccende per preparare il thè)

- po - ne. 22

p leggiero

BUTTERFLY

poco rall:.....

Po - trei far - vi u - na do - manda?

SHARPLESS

Certo.

legato poco rall:.....

BUTTERFLY *(torna a sedere)*
a piacere

Quando fanno il lor ni-do in A-me-ri-ca i petti-

col canto

BUTTERFLY

- rossi?

(stupito)

SHARPLESS

Co-me di-te?

a tempo

pp

BUTTERFLY

Sì,... prima o dopo di qui?

SHARPLESS

Ma... per - chè?...

mf

p

pp

(Goro, che si aggira nel giardino, si avvicina alla terrazza
e ascolta, non visto, quanto dice Butterfly)

BUTTERFLY

23 *dolcissimo*

нар *p* *legato*

Mio ma -

BUTTERFLY

poco ritenuto

- ri - to m'ha pro - mes - so di ri - tor - nar nel la sta.

dolce

poco ritenuto

BUTTERFLY

a tempo

- gion be - a - ta che il petti - ros - so..... ri - fà la ni -

a tempo

BUTTERFLY

_dia - ta. Qui l'ha ri - fat - ta per ben tre
 24 *pp*

BUTTERFLY

rit:..... *a tempo*
 vol - te, ma può dar - si che di là u - si ni -
col canto..... a tempo

BUTTERFLY

(Goro s'affaccia e fa una risata) (volgendosi)
 _diar..... men..... spes - so. Chi ri - de?
fp

BUTTERFLY

(vedendo Goro) (piano a Sharpless)
 Oh, c'è il na - ko - do. Un uom cat - ti - vo.
calando

BUTTERFLY

(a Goro, che s'inchina di nuovo e si
allontana nel giardino) (a Sharpless)

(cambiando idea)

rall:.....

(avanzandosi
e inchinando-
si ossequioso)

Zit-to.

E - gli o - sò... No,

Go - do...

sempre dim.

rall:.....

BUTTERFLY

pri - ma ri - spon - de - te al - la di - man - da

col canto.....

cres.

BUTTERFLY

a tempo

mi - a.

(imbarazzato)

a piacere.....

SHARPLESS

Mi rin - cre - sce, ma i -

25

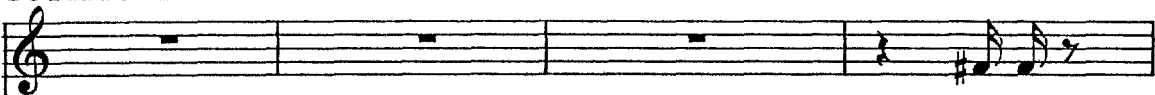
a tempo

f

string.

col canto.....

BUTTERFLY

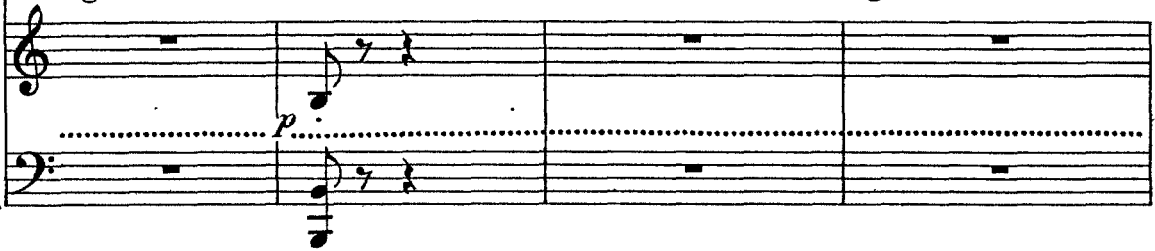


SHARPLESS



or_ni...

-gno - ro... Non ho stu_dia-to or_ni-to_lo - gi-a, ...to_lo-

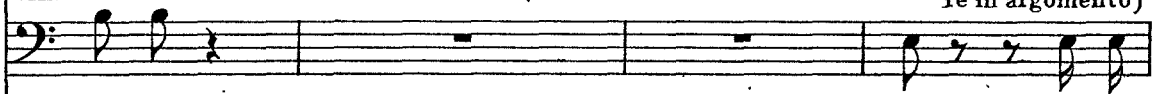


BUTTERFLY



Non lo sa-pe - te in - som - ma.

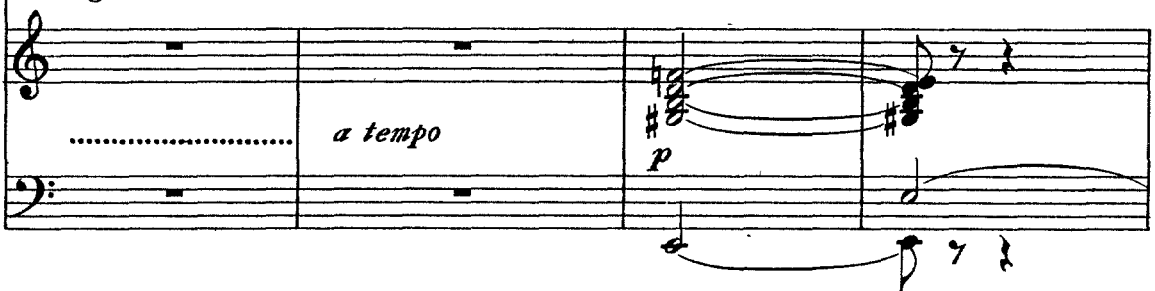
SHARPLESS



(ritenta di torna-re in argomento)

-gi - a.

No. Di-ce-



BUTTERFLY

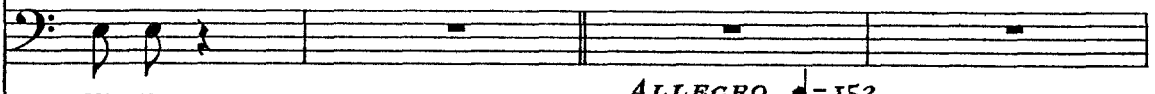
(lo interrompe, seguendo la sua idea)

ALLEGRO ♩ = 152



Ah, sì. Go-ro, ap - pe - na F. B. Pin_ken-ton

SHARPLESS



-va-mo...

ALLEGRO ♩ = 152



BUTTERFLY

fu in ma - re mi venne ad as - se - dia - re con

BUTTERFLY

ciarle e con pre - sen - ti per ri - dar - mio - ra questo, or quel ma -

BUTTERFLY

- ri - to. Or pro - met - te te - so - ri per

BUTTERFLY

u - no sci - mu - - ni - to...

intervenendo per giustificarsi, entra nella stanza e si rivolge a Sharpless)

GORO

Il ric-co Ya - ma - - do - ri.

GORO

El-la è po - ve-rain can - na.

GORO

I suoi pa - ren - ti l'han tut-ti rin-ne - ga - ta.

(al di là della terrazza si vede giungere il Principe Yamadori in un palanchino, attorniato dai servi)

cres.

cres.

Red.

*

BUTTERFLY

(vede Yamadori e lo indica
a Sharpless sorridendo)

Ec - co - lo. At - ten - ti.

(Yamadori, accolto da Goro genuflesso, scende dal palanchino, saluta il Console e Butterfly,

28 *ff*

che si è avvicinata alla parete del fondo; Yamadori si siede sulla terrazza rivolto rispetto-

samente verso Butterfly la quale si inginocchia nella stanza)

BUTTERFLY $\bullet = 160$
UN POCO PIÙ MOSSO (a Yamadori)

29 $\bullet = 160$ Ya - - - - ma -

UN POCO PIÙ MOSSO

BUTTERFLY

BUTTERFLY

BUTTERFLY

- cor..... le pe - ne del - l'a -

cres.

Ad.

*

BUTTERFLY

- mor, non v'han de -

mf

L'ed

*

BUTTERFLY,

- lu - - - - so?..... Vi ta -

p

Ped.

*

BUTTERFLY

- glia - - - - te an - - - cor..... le

p

Ped.

*

BUTTERFLY

ve - ne se il mio ba - cio vi ri -

p

Ped.

*

BUTTERFLY

—cu — so?

YAMADORI

30

Tra le co — se più mo —

pp

Tr.

*

YAMADORI

— le — ste è l'i — nu — til so — spi —

Tr.

*

BUTTERFLY

(con graziosa malizia)

Tan — te mo — gli o — mai to — —

YAMADORI

— rar.....

Tr.

*

BUTTERFLY

- glie - - ste, vi do - - ve - - ste a - -
f
 Ped. * Ped. *

BUTTERFLY

- bi - - tu - - ar.
 31
mf

YAMADORI

L' ho spo - sa - te tut - te
 ^

YAMADORI

quan - te e il di -
 >

BUTTERFLY

poco rit.

Ob - bli - ga - ta.

- vor - zio mi fran - cò.

col canto

YAMADORI

a tempo

A voi pe - rò giu - re - rei fe - de co -

SHARPLESS (sospirando, rimette in tasca la lettera)

p (Il mes - sag-gio, ho' gran' pa -

p a tempo

YAMADORI

- stan - te.

SHARPLESS

- u - ra, a tra - smetter non ri - e - sco).

32

ff

GORO (con enfasi indicando Yamadori)

Vil - le, ser - vi, o - ro, ad O -

BUTTERFLY

(con serietà)

GORO

Già le -

- ma - ra un pa - laz - zo prin - ci - pe - sco.

33

ff

BUTTERFLY

(alzandosi di scatto)

GORO

ga - ta e la mia fe - de...

Non mi

(a Sharpless)

YAMADORI

(a Sharpless)

Ma - ri - ta - ta ancor si cre - de.

Ma - ri - ta - ta ancor si cre - de.

BUTTERFLY

rall:..... rit:.....

cre - do: so - no, so - no. Io non la

GORO

Ma la leg - ge...

rall:.....

rall:..... rit:.....

BUTTERFLY

MODERATO

GORO SO.

...per la mo - glie, l'ab - ban - do - no al di - vor - zio equi - pa -

MODERATO

p

BUTTERFLY

rit:..... a tempo

La leg - ge giap - po - - ne - se...

GORO

-rò.....

rit:..... a tempo

BUTTERFLY

GORO non già del mio pa - e - se.

Quale?

mf

BUTTERFLY

Gli Sta - ti U - ni - ti.

(fra sè)

(Oh, l'in-fe -

BUTTERFLY

(nervosissima, accalorandosi)

Si sa che aprir la

-li - ce!)

p *pp*

BUTTERFLY

poco string.

por - - - ta e la mo - glie cac - ciar per la più

poco string.

BUTTERFLY

ALLEGRETTO MOSSO

cor - ta qui di - vor - ziar..... si

ALLEGRETTO MOSSO

ben ritmato

p

BUTTERFLY

di - ce.

Ma

in A -

fp

BUTTERFLY

- me - ri - ca

que - sto non si può.....

rall:.....

rall:.....

ALLEGRETTO**BUTTERFLY**
(a. Sharpless)

(Io interrompe rivolgendosi a Yamadori ed a Goro, trionfante)

Ve-ro? Là un bravo

SHARPLESS (imbarazzato)

Ve-ro... Pe-rò....

ALLEGRETTO

♩.=63
BUTTERFLY

giu-di-ce serio, impet - ti - to di-ce al ma - ri - to:

♩.=63

*p**p***BUTTERFLY**

«Lei vuol an - dar - se-ne? Sen-tiam per - chè?

BUTTERFLY
Meno

So - no sec - ca - to del con - iu - ga - to!»

Meno

p

BUTTERFLY

con forza al Tempo I.^o
(comicamente)

E il ma - gi - stra - to: «Ah, masca - zo - - ne,

al Tempo I.^o

p

BUTTERFLY

(per troncare il discorso
ordina a Suzuki:)

pre - sto in pri - - gio - - ne!» Su - zu - ki, il

f

BUTTERFLY

thè.

f

poco rall.

36

(Butterfly va presso Suzuki che ha già preparato il thè e lo versa nelle tazze)

MOLTO MOD.^{to} QUASI VALZER LENTISSIMO*trattenendo i primi due ottavi*
ten. ten.

dolce
p subito

YAMADORI (sottovoce a Sharpless)*a tempo**p*

U - di - ste?

SHARPLESS

(sottovoce)

p

Mi rat - tri - sta u-na sì

a tempo

cres.

GORO*rall.*
(sottovoce a Sharpless e Yamadori)

Se - gna - la - ta è già la na - ve di

SHARPLESS

pie - na ce - ci - tà.

rall.

cres.

GORO *a tempo* MODERATO

37 Pinkerton. *a tempo* MODERATO
dolce trattenendo come prima

pp

YAMADORI (disperato)

Quand' es_sa lo ri - ve_da...

SHARPLESS (sottovoce ai due)

E_gli non vuol mo -

a tempo

SHARPLESS

-strar - si. Io venni ap - pun - to per le - var - - la d'in -

a tempo

p

SHARPLESS

(vedendo che Butterfly, seguita da Suzuki, si avvicina
per offrirle il thè, tronca il discorso)

- ganno...

BUTTERFLY

(offrendo il thè a Sharpless)

38

Vostra Gra-zia per -

BUTTERFLY

(apre il ventaglio e dietro a questo accen-
na ai due, ridendo)

- met-te...

Che per - so - ne mo -

BUTTERFLY

(Yamadori s'alza per andarsene)

- le - ste!..

YAMADORI (sospirando) *rall:.....* *AND.^{no} MOD.^{to}* ♩ = 76

Ad - di - o. Vi la - scio il

39 *AND.^{no} MOD.^{to}* ♩ = 76

lamentoso *rall:.....* *dolce*

mf *p* *p legato*

BUTTERFLY

p

Pa - dro - ne.

YAMADORI

cuor..... pien di cor - do - glio: ma spero an - cor...

YAMADORI

(s'avvia per andarsene, poi torna indietro presso Butterfly)

Ah! se vo-

cres:..... e.....

f *p*

BUTTERFLY



YAMADORI

- le - ste...

40

a tempo..... *poco*..... *allarg.*.....

Piano accompaniment for the first system. The right hand features a series of chords and moving lines, while the left hand plays a steady eighth-note pattern. The tempo marking *a tempo* is indicated. The dynamic *fp* (fortissimo) is marked at the beginning of the second measure of the piano part.

Tad.

(Yamadori, dopo aver salutato Sharpless, sospirando, se ne va, sale nel palanchino e si allontana)

Piano accompaniment for the second system. The right hand continues with chords and moving lines, and the left hand maintains the eighth-note pattern. The dynamic *cres.* (crescendo) is marked. The system ends with a double bar line and a repeat sign.

seguito dai servi e da Goro. Butterfly ride ancora dietro il ventaglio)

Piano accompaniment for the third system. The right hand continues with chords and moving lines, and the left hand maintains the eighth-note pattern. The dynamic *f* (forte) is marked. The system ends with a double bar line and a repeat sign.

Piano accompaniment for the fourth system. The right hand continues with chords and moving lines, and the left hand maintains the eighth-note pattern. The dynamic *p dolce* (piano dolce) is marked. The system ends with a double bar line and a repeat sign.

(Sharpless siede sullo sgabello, assume un fare grave, serio, poi con gran rispetto ed una certa commozio.

41

pp poco rall:..... a tempo

ne invita Butterfly a sedere, e torna
a tirar fuori di tasca la lettera)

SHARPLESS

UN POCO MENO

Ora a noi. Se de.. te qui, leg - ger con

UN POCO MENO

p legato

SHARPLESS (mostrando la lettera)

me vo - le - te que - sta let - te - ra?

(prendendo la lettera) BUTTERFLY (baciandola) *poco rall.* (mettendola sul cuore) *sempre rall:.....* (a Sharpless, *sempre rall:.....*)

Da - te. Sul - la boc - ca, sul cuo - re... Sie - te

gentilmente) BUTTERFLY (rende la lettera e si mette ad ascoltare colla *AND.^{no} MOSSO* ♩ = 100)

l'uo - mo mi - glo - re del mon - do. In - co - min -

AND.^{no} MOSSO ♩ = 100

pp

massima attenzione) BUTTERFLY

42 - cia - te.

pp

SHARPLESS (leggendo)

« A - mi - co, cer - che - re - te quel bel fior di fan -

BUTTERFLY (non può trattenersi e con gioia esclama:)

Di-ce proprio co - sì?

SHARPLESS

(serio) *a piacere*

- ciul - la...»

Sì, co - sì

col canto.....

BUTTERFLY

(rimettendosi tranquilla, torna ad ascoltare)

SHARPLESS

a tempo

Tac-cio, tac-cio, più

di - ce, ma se ad o - gni mo - men-to...

..... a tempo

BUTTERFLY

nul - la.

SHARPLESS

« Da quel tem - po fe -

SHARPLESS

- li - ce, tre an - ni son pas - -

(interrompe la lettura)

BUTTERFLY

Anche lui fi ha con - ta - ti!...

SHARPLESS

(riprende)

- sa - ti» «E for-se But-ter-

SHARPLESS

- fly..... non mi ram-men-ta

BUTTERFLY

(sorpresa molto, volgendosi a Suzuki)

Non lo ram - men - to? Su - zu - ki, dil - lo

SHARPLESS

più.»

43

sempre pp

poco rit.:..... a tempo

(ripete come scandolezzata le parole della lettera)

BUTTERFLY

tu.....

« Non mi rammenta più !..... »

col canto m.s.

m.d.

(Suzuki esce per la porta di sinistra asportando il thè)

SHARPLESS

(fra sè)

(Pazien - za !)

m.s.

m.d.

SHARPLESS (seguita a leggere)

«Se mi vuol bene an - cor, sem'aspet - ta»

m.s.

(prendendo la lettera dalle mani di Sharpless, esclama con viva tenerezza)

(baciando la lettera)

BUTTERFLY

Oh le dolci pa - ro - le! Tu, be - ne -

dim.

BUTTERFLY

-det - tal.....

(riprende la lettera e seguita a leggerla imperterrito, ma con voce tremante per l'emozione)

SHARPLESS

44 «A voi mi racco - man - do perchè vo -

ppm.s. *pp*

BUTTERFLY

(con affanno, ma lieta)

Ri - tor - na...

SHARPLESS

-glia - te con cir-co-spe - zione preparar - la... al col-po...»

rall: . . .

pp

rall: . .

(si alza saltando di gioia e battendo le mani)

BUTTERFLY

Quan-do? Pre-sto! pre-sto!

SHARPLESS

(sbuffando)

(si alza di scatto e ripone la lettera in tasca)

(Be - no-ne).

espress. e deciso

f

SHARPLESS

(fra sè)

a piacere

affrettando

p

pp

45

(Qui troncar-la con-)

SHARPLESS

(indispettito)

(guarda

- Vie - ne... Quel dia - vo - lo d'un Pin - ker - ton!). Eb -

col canto

Butterfly negli occhi, serissimo)

SHARPLESS

lentamente

- be - ne, che fa - re - ste Ma - dama Butter - fly.... s'ei non do -

(Butterfly immobile, come colpita a morte, china la

SHARPLESS

(pausa)

AND^{te} SOSTENUTO

- ves - se ri - tor - nar più mai?

46

AND^{te} SOSTENUTO

(pausa)

*ff**m.d.
p*

testa e risponde con sommissione infantile, quasi balbettando)

BUTTERFLY

Due cose

potrei far:

BUTTERFLY

(Sharpless è vivamente commosso e passeggia agitatissimo; poi tor.)

tornar... a diver_tir la gen - te col can - tar....

calando

BUTTERFLY

op_pur,... meglio, mo_ri _ re,

na verso Butterfly, le prende le due mani e con paterna tenerezza le dice:)

SHARPLESS

Di strap_

SHARPLESS

_par_vi assai mi co_sta dai mi _ raggi ingan_na _ to _ ri. Ac_co_

SHARPLESS

_glie _ te la pro _ po _ sta di quel ric_co Ya_ma _ do _ ri.

pp m.s.

BUTTERFLY (con voce rotta dal pianto e ritirando le mani)

Voi, voi, si - gnor,..... mi di - te

47

cres.

BUTTERFLY

que - sto!... Voi?

SHARPLESS (imbarazzato)

San - to Dio, co - me si fa?

mf

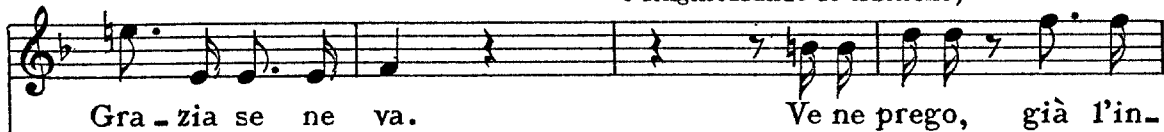
BUTTERFLY (batte le mani e Suzuki accorre)

Qui, Su - zuki, presto presto, che Sua

cres.

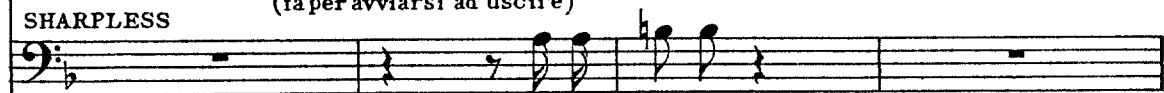
poco rall.

BUTTERFLY

(Butterfly, pentita, corre a Sharpless
e singhiozzando lo trattiene)

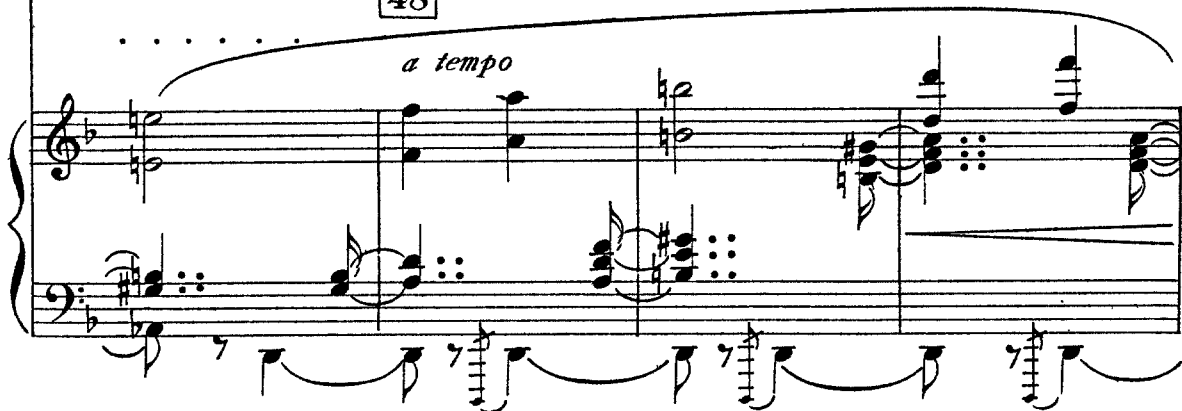
SHARPLESS

(fa per avviarsi ad uscire)

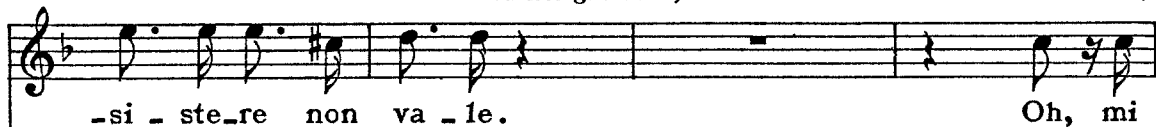


Miscac_cia_te?

48

a tempo

BUTTERFLY

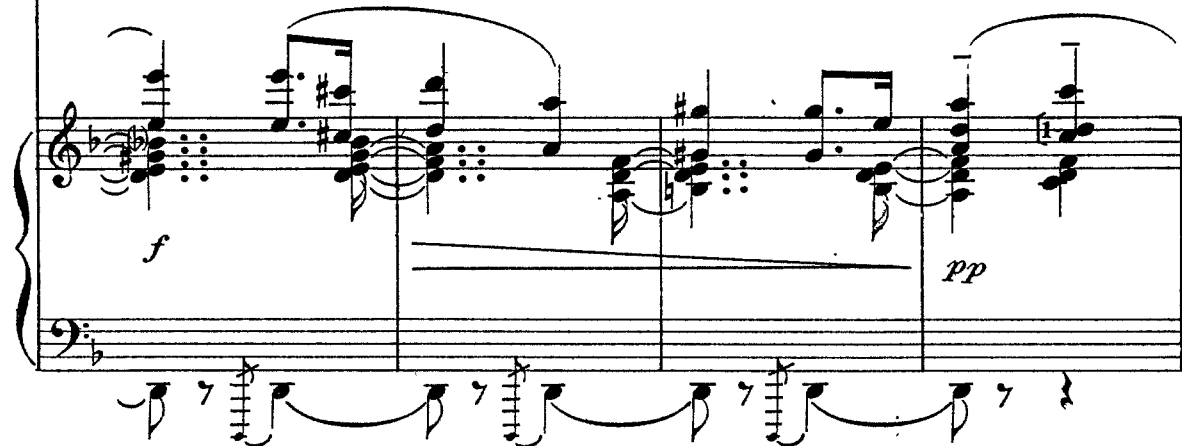
(congeda Suzuki, la quale
va nel giardino)(dolorosamente, portan-
dosi la mano al cuore)

SHARPLESS

(scusandosi)



Fui bru - ta - le, non lo ne - go.



BUTTERFLY

poco rall.

(Butterfly

fa - te tan - to ma - le, tan - to ma - le, tan - to, tan - to!

poco rall.

ppp

vacilla, Sharpless fa per sorreggerla
ma Butterfly si domina subito)

BUTTERFLY

Niente, niente!...

sensibile

BUTTERFLY

49

Ho cre - du - to mo - rir...

Ma pas - sa pre - sto co - me

BUTTERFLY

(prendendo una risoluzione)

con forza 3

pas - san le nu - vo - le sul ma - re...

Ah! m'ha - scorda - ta?